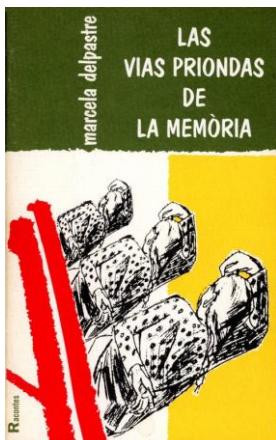


l'Ostal del libre ~ CATALOGUE

DERNIÈRES PARUTIONS

LAS VIAS PRIONDAS DE LA MEMÒRIA

Marcela DELPASTRE (1925-1998)



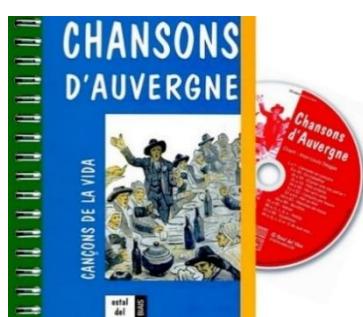
La version originale des souvenirs d'enfance de Marcelle Delpastre, le premier tome de ses mémoires. L'auteure les avait écrits directement en occitan mais elle les a traduits en français afin de pouvoir les publier chez Payot sous le titre *Les chemins creux, une enfance limousine*, en 1993 (épuisé). Voici, pour commémorer le centenaire de l'auteure, une **réédition de cette version originale**.

Ce livre, c'est **comme un grand conte** qui mêle les souvenirs d'enfance de Marcelle Delpastre à ceux de **jeux**, de **chansons** et de **contes** hérités de ses parents et de ses grands-parents et à **la vie de tout un village**. On y trouve ainsi le portrait de la société paysanne limousine au début du 20^e s. et les prémisses du grand écrivain que fut l'auteure. Un **récit foisonnant, en occitan limousin**.

Collection Racontes ~ ISBN : **978-2-914662-25-3** ~ Format 12 x 19 cm, broché, couverture couleurs, 624 p. **27,00 €**

CHANSONS D'AUVERGNE, nouvelle édition revue et augmentée, avec traductions françaises et CD

Alain BRUEL, Didier HUGUET, Jean-Claude ROCHER ; préface de **Claude SICRE** ; chant : **Jean-Louis DEYGAS**.



125 chansons traditionnelles, résultat de 20 ans de collectes réalisées par l'**Institut d'Études occitanes du Cantal**, ainsi qu'en collaboration avec l'AMTA, et par d'autres passionnés de la culture occitane.

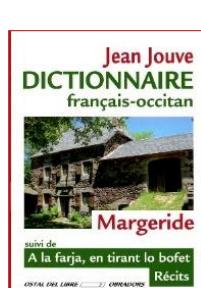
Destinée à un large public, cette nouvelle édition permettra de retrouver ou de découvrir un répertoire de chansons occitanes, en grande majorité de tradition orale, et de les chanter à son tour. Chaque chanson est présentée avec sa **partition**, ses **paroles et leurs variantes** accompagnées de la **traduction française** pour les paroles en occitan (la majorité).

Sur le CD, le premier couplet de chacune des 125 chansons, interprété *a capella* par Jean-Louis Deygas, chanteur et musicien, du groupe *Somia fèstas* et de *Cantalàs* (CMDT 15). **Une aide pour apprendre les airs** ou pour se rafraîchir la mémoire, ou encore pour la lecture et la prononciation des paroles.

Collection Lo Biais ~ ISBN : **978-2-914662-23-9** ~ Format 16,5 x 21 cm, reliure à spirale, couverture quadrichromie pelliculée à rabats, avec CD offert (durée 54 min) inséré dans le livre, 256 p. **25,00 €**

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-OCCITAN DE MARGERIDE suivi de A LA FARJA, EN TIRANT LO BOFET, récits occitans avec traduction française

Jean Jouve, dessins de Bernard MAFFRE.



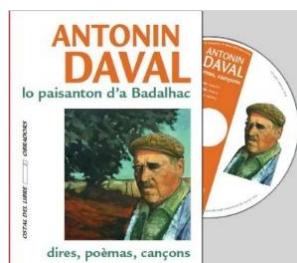
Le dictionnaire : plus de 15 000 entrées, du français vers l'occitan de Margeride. Chaque mot occitan est suivi d'une représentation de la prononciation locale et, souvent, de dires traditionnels.

A la farja, en tirant lo bofet / A la forge en tirant le soufflet : Jean Jouve était aussi une source inépuisable de **souvenirs** et **récits**, qu'il disait en occitan. Le lecteur trouvera à la suite du dictionnaire ces quinze textes de sa main, et leur traduction française. Leur saveur et leur portée ethnographique ne lui échappera pas.

Collection Obradors ~ ISBN : **978-2-914662-22-2** ~ Format 14 x 19 cm, broché, couverture quadrichromie, intérieur illustré N&B, 532 p. **28,00 €**

ANTONIN DAVAL, lo paisanton d'a Badalhac : dires, poèmas, cançons

Choix et transcription : **Félix DAVAL** ; préface de **Jean-Claude ROCHER** ; contributions de **M. VALIÈRE** et **C. LIETHOUDT**.



Originaire du Carladès cantalien, Antonin Daval (1913-1998) était une personnalité singulière, à la fois paysan, maquignon et poète. Il avait hérité d'une riche tradition orale de contes et de chansons : on venait l'écouter et s'entretenir avec lui de son métier de paysan, de la vie d'autrefois, des arbres, des plantes, des oiseaux...

Le livre présente **la transcription d'une sélection de souvenirs, de récits et de contes** enregistrés auprès d'Antonin Daval, un **échantillon de son répertoire de chanteur** traditionnel, et quelques **textes de sa main**.

Avec CD inséré dans l'ouvrage (une partie des textes du livre, dits par A. Daval) : le plaisir d'entendre de l'occitan authentique parlé par un locuteur « naturel » et un bel outil pour ceux qui souhaitent se familiariser avec la langue !

Collection Obradors ~ ISBN : **978-2-914662-21-5** ~ Format 14 × 19 cm, broché, couverture quadrichromie, intérieur illustré N&B, 160 p. **avec CD** **16,90 €**

LA BÒRIA DELH BESTIAL

Animal farm de **George ORWELL**, traduit en occitan par **Jean-D. Ros** ; illustrations de **Georges SARRE**



Excédés par les mauvais traitements, les animaux d'une ferme se révoltent et chassent les humains pour établir une société fraternelle où ils pourront vivre sans être esclaves de personne.

Enfin libres, puisque maintenant « toutes les bêtes sont égales », ils mettent leur ferme en valeur. Mais bientôt, plus instruits et plus rusés, les cochons *Napoleon*, *Bolladeneu* et *Quilaire* vont prendre le pouvoir... L'une des forces de ce livre est d'offrir différents niveaux de lecture, c'est pourquoi il **peut être lu à tout âge** : chacun, jeune ou adulte y trouvera un vrai plaisir, du conte animalier vivant et coloré à la satire féroce des révoltes trahies.

Collection Racontes ~ ISBN : **978-2-914662-20-8** ~ Format 12 × 19 cm, broché, couverture couleurs, intérieur illustré en noir et blanc, 160 p..... **15,50 €**

FEMNAS, Josí GUILHÒT

Une vingtaine de nouvelles contemporaines en occitan d'Auvergne. Les personnages ? Des filles et des femmes de tous âges, des années 1900 à nos jours ou à notre futur proche...



lavandière, paysanne, garde-barrière, ouvrière, commerciale ou écolière, elles vivent dans la montagne thiernoise, la Limagne ou en ville.

Des nouvelles écrites tout en occitan, dans une langue simple et sobre – et d'autant plus émouvante.

Avec lexique occitan-français et CD (textes lus par l'auteure, accompagnement au violon par Basile Brémaud).

Collection Racontes ~ ISBN : **978-2-914662-10-9** ~ Format 12 × 19 cm, couverture quadrichromie, 144 pages, **avec CD** **18,00 €**

**Ces titres, comme ceux des pages suivantes peuvent être commandés à
votre librairie**

ou à Découvertes occitanes

Ostal del telh, 1 rue Jean Moulin, 15000 AURILLAC

(+33) 04 71 43 33 69 / (+33) 07 69 19 93 03 ; contact@decouvertes-occitanes.fr

www.decouvertes-occitanes.fr

(paiement par carte bancaire, virement ou chèque)

PROFESSIONNELS :

Vos commandes par courriel ou par dilicom.net

Notre GLN : 3012412780019

NOTRE CATALOGUE COMPLET

Collection Lo Biais (bilingue)

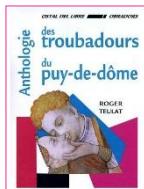
La culture occitane au quotidien, celle qui se vit. Le plus souvent sous forme de fiches pratiques illustrées de dessins explicatifs. Texte bilingue, reliure à spirale, couverture cartonnée pelliculée couleur, intérieur noir et blanc, format 16,5 x 21 cm, 130 à 300 pages, prix public de 13 € à 25 €.

<i>Chansons d'Auvergne, cançons de la vida</i> , collectif, avec CD	25,00 €
<i>Jeux de Cocagne, Quilhas, bolas e corregudas</i> , B. Cauwet	13,00 €
<i>Jouets d'autrefois</i> (3e édition), Daniel Descomps	18,30 €
<i>Jouets de toujours</i> (2e édition), Daniel Descomps	18,30 €
<i>Jouets rustiques</i> (3e édition), Daniel Descomps	18,30 €
<i>Jouets sonores</i> (3e édition), Serge Durin	18,30 €



Collection Obradors (bilingue)

Une collection de proximité, conçue pour accueillir les travaux d'étudiants et de chercheurs. 15 cm x 21 cm. Bilingue.



<i>Dictionnaire fr-oc de Margeride / A la farja...</i> (bil), Jean Jouve	28,00 €
<i>Antonin Daval, lo paisanton d'a Badalhac</i> , A. et F. Daval + CD	16,90 €
<i>Anthologie des troubadours du Puy-de-Dôme</i> , Roger Teulat	22,00 €
<i>Contes et légendes de Saint-Vincent de Salers</i> , J.-F. Maury	13,00 €

Romans et récits en occitan (coll. Racontes et hors collection)

collection Racontes : la culture occitane fourmille de récits, autobiographiques ou non, qui révèlent de vrais auteurs et témoignent d'une riche humanité. Une collection, tout en **en occitan**, format 12 x 19 cm, couverture couleurs, papier bouffant 90 gr.

<i>La Bòria delh bestial</i> , G. Orwell, trad en oc auv de J.-D. Ros	15,50 €
<i>Femnas</i> (occitan avec CD et lexique), Josí Guilhòt	18,00 €
<i>Las Vaissas avián folhat</i> (en occitan avec lexique), Fèliç Daval	14,50 €
<i>Les Fraisses èran tombats</i> (en oc. avec notes en fçs), F. Daval (hors coll.)	15,00 €
<i>Racontes per gardar la santat</i> (en occitan), Jean Vezole	13,50 €
<i>Les Òmes de l'ecir</i> (en occitan avec notes en fçs), Fèliç Daval (hors coll.)	9,00 €
<i>Lo Pè-ranquet del solelh</i> (en occitan), Pierre Lagarde	12,00 €



Collection L'Adrech / L'Adret, bilingue avec CD

Une collection de récits en occitan accompagnés de leur traduction française en regard. Couverture quadrichromie, format 13,5 x 21 cm. CD inclus dans chaque livre. Une collection pour (re)découvrir l'occitan, pour mieux le lire, ou tout simplement pour se réjouir l'oreille.

<i>La Dame de pierre / Dòna de pèira</i> , Ives Durand (+ CD)	14,00 €
<i>Au fil du temps vire le vent</i> , Georges-Maurice Maury (+ CD)	24,00 €
<i>Promenades dans le temps</i> , Georges-Maurice Maury (+ CD)	24,00 €
L'ensemble des deux livres de G.-M. Maury :	
<i>Au fil du temps vire le vent + Promenades dans le temps</i>	48,00 € 40,00 €
<i>Lo Mite dau chastenh</i> , Jan dau Melhau (+ CD)	15,00 €
<i>De source sûre / Del vent sabent</i> avec CD en occitan, Thérèse Canet	18,00 €



De source sûre / Del vent sabent avec CD en français, Thérèse Canet 18,00 €

Collection Parlem

Une collection d'ouvrages pédagogiques pour la connaissance de la langue et de la culture occitanes, à utiliser au collège ou au lycée aussi bien qu'en cours d'adultes.

Format 15 x 21 cm, couverture deux couleurs, pelliculée.



<i>Parli occitan</i> , Jean Rigouste avec CD (occitan languedocien)	18,00 €
<i>CD Parli occitan seul</i> (occitan languedocien)	10,00 €
<i>Parlar occitan</i> , Etienne Coudert (occitan auvergnat) livre seul	12,00 €
<i>Parlar occitan</i> , Etienne Coudert et invités double CD seul	16,00 €
<i>Parlar occitan</i> , Etienne Coudert livre + CD	28,00 € 26,00 €
<i>Petiot dictionari occitan d'Auvernhe-francés</i> , Cristian Omelhièr	28,50 €
<i>Petit dictionnaire français-occitan d'Auvergne</i> , Cristian Omelhièr	19,50 €

Album enfants

Lo Nadau de Loïton / Le Noël de Louitou (bilingue), Franiatte et al. 9,00 €



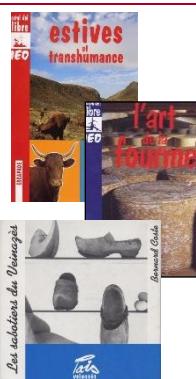
Contes, récits, poésie



<i>Cantal bleu et vert, tout à l'envers</i> , T. Canet, photos P. Soissons	16,00 €
<i>Contes mai qu'a meitat vertadiers</i> (oc. avec lexique), J. Vezole livre seul	12,00 €
<i>Contes mai qu'a meitat vertadiers</i> , Jean Vezole livre + CD	18,00 €
<i>CD Contes mai qu'a meitat vertadiers seul</i>	10,00 €
<i>Cuèr negre</i> , contes de la Châtaigneraie (bilingue), L. Lantuejouls	12,00 €
<i>Convit</i> , poèmes et calligrammes (occitan), Thérèse Canet	5,00 €
<i>Flor de brossa</i> (en occitan avec notes en fcs), Arsèni Vermenosa	5,00 €
<i>Jos la clujada</i> (en occitan avec notes en fcs), Arsèni Vermenosa	5,00 €
<i>Reviscolar / Renaître</i> (bilingue), Joseph Valette	12,20 €
<i>Fabulous stories</i> (les Fabulous Trobadors), Jacme Gaudas	9,00 €

Culture régionale : collections Escapade et País

<i>Au Pays des feuillardiers</i> , Henri Capredon	5,50 €
<i>Cuisine paysanne en Périgord</i> , Michel Chadeuil	5,50 €
<i>Estives et transhumances</i> , Monique Roque	5,50 €
<i>L'Art de la Fourme</i> , Jean-Claude Rocher	5,50 €
<i>La Bourrée</i> , Catherine Liethoudt	5,50 €
<i>La Lentille verte du Puy</i> , Christian Maillebouis	5,50 €
<i>Le Pain de l'industrie</i> , Pierre Brugel	5,00 €
<i>Les Sabotiers du Veinazès</i> , Bernard Coste	13,00 €
<i>Sous le sol du Limousin</i> , H. Bril, J.-P Floc'h	5,50 €



L'Ostal del libre bénéficie du soutien de
la Région Auvergne-Rhône-Alpes



et de la Ville d'Aurillac

